

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLINGS FÖRDRAGSSERIE

## ÖVERENSKOMMELSER MED FRÄMMANDE MAKTER

2009

Utgiven i Helsingfors den 9 december 2009

Nr 70—76

### INNEHÅLL

Nr		Sidan
70	Republikens presidents förordning om sättande i kraft av åtgärden avseende upprättande av ett sekretariat för Antarktisdördraget	663
71	Republikens presidents förordning om sättande i kraft av ändringar i internationella säkerhetskoderna för höghastighetsfartyg till 1974 års internationella konvention om säkerheten för människokoliv till sjöss	669
72	Republikens presidents förordning om ikraftträdande av ändringar i BCH-koden till protokoll av år 1978 till 1973 års internationella konvention till förhindrande av förorening från fartyg	670
73	Republikens presidents förordning om sättande i kraft av ändringar i bilagorna till 1974 års konvention om säkerheten för människokoliv till sjöss	671
74	Republikens presidents förordning om sättande i kraft av förklaringen om driftsfasen för bäraketerna Ariane, Vega och Sojuz i rymdcentret i Guyana	672
75	Lag om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i avtalet mellan Europeiska unionen och Australien om lufttrafikföretags behandling av passageraruppgifter (PNR) från Europeiska unionen och överföring av dessa till Australiens tullmyndighet och om tillämpning av avtalet	673
76	Statsrådets förordning om provisorisk tillämpning av avtalet mellan Europeiska unionen och Australien om lufttrafikföretags behandling av passageraruppgifter (PNR) från Europeiska unionen och överföring av dessa till Australiens tullmyndighet samt av lagen om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i avtalet och om tillämpning av avtalet	674

### Nr 70

(Finlands författningssamlings nr 993/2009)

## Republikens presidents förordning

### om sättande i kraft av åtgärden avseende upprättande av ett sekretariat för Antarktisdördraget

Utfärdad i Helsingfors den 4 december 2009

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av utrikesministern, föreskrivs:

#### 1 §

Åtgärden 1 (2003) avseende upprättande av ett sekretariat för Antarktisdördraget som godkändes i Madrid den 20 juni 2003 är i kraft från den 6 oktober 2009 så som därom har överenskommit.

Åtgärden har godkänts av riksdagen den 16 juni 2004 och av republikens president den 9 juli 2004. Meddelande om godkännandet har lämnats till Förenta staternas regering den 22 september 2004.

RP 64/2004  
UtUB 9/2004  
RSv 101/2004

27—2009

2 §  
Bestämmelserna i åtgärden är i kraft som  
förordning.

3 §  
Denna förordning träder i kraft den 9 de-  
cember 2009.

Helsingfors den 4 december 2009

**Republikens President**  
**TARJA HALONEN**

Utrikesministerns ställföreträdare  
Statsminister *Matti Vanhanen*

(Översättning)

**ÅTGÄRD 1 (2003)  
SEKRETARIAT FÖR ANTARKTIS-  
FÖRDRAGET**

Representanterna,  
som *erinrar om* fördraget om Antarktis och om miljöskyddsprotokollet till Antarktisfördraget (protokollet),  
som *erkänner* behovet av ett sekretariat för att biträda det konsultativa mötet av Antarktisfördraget (det konsultativa mötet) och miljöskyddskommittén (kommittén) med att utföra deras uppgifter,  
som *erinrar om* beslutet 1 (2001) av det XXIV konsultativa mötet om upprättande av ett sekretariat för Antarktisfördraget (sekretariatet) i Buenos Aires, Argentina,  
som *rekommenderar* sina regeringar att godkänna den följande åtgärden i enlighet med artikel IX stycke 4 i Antarktisfördraget:

ARTIKEL 1

*Sekretariatet*

Sekretariatet skall utgöra ett organ för det konsultativa mötet. Sekretariatet skall vara underordnat det konsultativa mötet.

ARTIKEL 2

*Uppgifter*

1. Sekretariatet skall utföra de uppgifter som stödjer det konsultativa mötet och kommittén och som är anförtrodda sekretariatet av det konsultativa mötet.
2. Under ledning och övervakning av det konsultativa mötet skall sekretariatet särskilt:
  - (a) tillhandahålla, under medverkan av värdregeringen, sekretariattjänster för möten som hålls enligt Antarktisfördraget och protokollet samt för andra möten i samband med det konsultativa mötet. Sekretariattjänsterna skall innefatta:

**MEASURE 1 (2003)  
SECRETARIAT OF THE ANTARCTIC  
TREATY**

The Representatives,  
*Recalling* the Antarctic Treaty and the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty (the Protocol);  
*Recognizing* the need for a secretariat to assist the Antarctic Treaty Consultative Meeting (the ATCM) and the Committee for Environmental Protection (the CEP) in performing their functions;  
*Recalling* Decision 1 (2001) of the XXIV ATCM on the establishment of the Secretariat of the Antarctic Treaty (the Secretariat) in Buenos Aires, Argentina;  
*Recommend* to their Governments the following Measure for approval in accordance with paragraph 4 of Article IX of the Antarctic Treaty:

ARTICLE 1

*Secretariat*

The Secretariat shall constitute an organ of the ATCM. As such it shall be subordinated to the ATCM.

ARTICLE 2

*Functions*

1. The Secretariat shall perform those functions in support of the ATCM and the CEP which are entrusted to it by the ATCM.
2. Under the direction and supervision of the ATCM, the Secretariat shall, in particular:
  - (a) Provide, with assistance from the host government, secretariat support for meetings held under the Antarctic Treaty and the Protocol and other meetings in conjunction with the ATCM. Secretariat support shall include:

i) samlande av information inför sammanträden av det konsultativa mötet och miljöskyddskommittén, till exempel miljökonsekvensbedömningar och förvaltningsplaner;

ii) upprättande och distribution av föredragningslistor och mötesrapporter;

iii) översättande av mötesdokument;

iv) tillhandahållande av tolktjänster;

v) kopiering, organisering samt utdelning av mötesdokument;

vi) biträdande av det konsultativa mötet med upprättande av sammanträdesdokument, inklusive slutrapporten;

(b) stödja det konsultativa mötets och kommitténs arbete under tiden mellan dessas sammanträden genom att underlätta informationsutbyte, sköta mötesarrangemang och tillhandahålla andra sekretariattjänster under ledning av det konsultativa mötet;

(c) underlätta och samordna kommunikation och informationsutbyte mellan parterna beträffande all kontakt som förutsätts av Antarktisfördraget och protokollet;

(d) tillgodose, under ledning av det konsultativa mötet, det nödvändiga samordnandet och kontakten från fall till fall med andra delar av Antarktis fördragssystem och med andra relevanta internationella organ och organisationer;

(e) skapa, upprätthålla, utveckla och, om lämpligt, publicera de databaser som är relevanta för verksamheten av Antarktisfördraget och protokollet;

(f) dela ut all annan relevant information bland parterna och sprida information om aktiviteter i Antarktis;

(g) deponera, upprätthålla och, om lämpligt, publicera protokollen från det konsultativa mötet, kommittén och andra möten sammankallade i enlighet med Antarktisfördraget och protokollet;

(h) underlätta tillgänglighet till information om Antarktis fördragssystem;

(i) sammanställa rapporter om systemets verksamhet och presentera dem för det konsultativa mötet;

(j) biträda det konsultativa mötet i dess granskning av de tidigare enligt artikel IX i Antarktisfördraget utfärdade rekommendationernas och vidtagna åtgärdernas status;

(k) ansvara, under ledning av det konsultativa mötet, för upprätthållande och uppdatering

i) Collation of information for ATCM / CEP meetings e.g. environmental impact assessments and management plans;

ii) Preparatory work for and distribution of the meeting agendas and reports;

iii) Translation of meeting documents;

iv) Provision of interpretation services;

v) Copying, organizing and distributing meeting documents; and

vi) Assisting the ATCM, in drafting the meeting documents including the final report;

(b) Support intersessional work of the ATCM and the CEP by facilitating the exchange of information, organizing meeting facilities and providing other secretariat support as directed by the ATCM;

(c) Facilitate and coordinate communications and exchange of information amongst Parties on all exchanges required under the Antarctic Treaty and the Protocol;

(d) Under guidance from the ATCM, provide the necessary coordination and, contact with other elements of the Antarctic Treaty system and other relevant international bodies and organizations as appropriate;

(e) Establish, maintain, develop and, as appropriate publish, databases relevant to the operation of the Antarctic Treaty and the Protocol;

(f) Circulate amongst the Parties any other relevant information and disseminate information on activities in Antarctica;

(g) Record; maintain and publish, as appropriate, the records of the ATCM and CEP and of other meetings convened under the Antarctic Treaty and the Protocol;

(h) Facilitate the availability of information about the Antarctic Treaty system;

(i) Prepare reports on its activities and present them to the ATCM;

(j) Assist the ATCM in reviewing the status of past Recommendations and Measures adopted under Article IX of the Antarctic Treaty;

(k) Under the guidance of the ATCM, take responsibility for maintaining and up-

terande av "Handboken" för Antarktis fördragssystem, och

(1) utföra andra uppgifter som är relevanta för Antarktisfördragets och protokollets ändamål och som kan fastställas av det konsultativa mötet.

### ARTIKEL 3

#### *Exekutivsekreterare*

1. Sekretariatet skall ledas av en exekutivsekreterare som skall utnämnas av det konsultativa mötet bland de kandidater som är medborgare i de konsultativa parterna. Utnämningsförfarandet skall bestämmas genom ett beslut av det konsultativa mötet.

2. Exekutivsekreteraren skall utse den nödvändiga personalen för att utföra sekretariatets uppgifter och anlita experter vid behov. Exekutivsekreteraren och personalen skall arbeta i enlighet med de procedurregler och villkor som anges i de personalregler som skall antas genom ett beslut av det konsultativa mötet.

3. Mellan olika sammanträden skall exekutivsekreteraren konsultera på det sätt som fastställs i arbetsordningen.

### ARTIKEL 4

#### *Budget*

1. Sekretariatet skall arbeta kostnadseffektivt.

2. Sekretariatets budget skall godkännas av representanter från alla de konsultativa parterna som är närvarande i det konsultativa mötet.

3. Varje konsultativ part skall bidra till sekretariatets budget. Hälften av budgeten skall finansieras av alla konsultativa parter med lika stora finansieringsbidrag. Den andra hälften av budgeten skall finansieras av de konsultativa parterna baserat på omfattning av deras nationella aktiviteter i Antarktis, med hänsynstagande till deras betalningsförmåga.

dating an Antarctic Treaty system "Handbook"; and

(1) Perform such other functions relevant to the purposes of the Antarctic Treaty and the Protocol as may be determined by the ATCM.

### ARTICLE 3

#### *Executive Secretary*

1. The Secretariat shall be headed by an Executive Secretary who shall be appointed by the ATCM from among candidates who are nationals of Consultative Parties. The procedure for the selection of the Executive Secretary shall be determined by a Decision of the ATCM.

2. The Executive Secretary shall appoint staff members essential for the carrying out of the functions of the Secretariat and engage experts as appropriate. The Executive Secretary and other staff members shall serve in accordance with the procedures, terms and conditions set out in the Staff Regulations which shall be adopted by a Decision of the ATCM.

3. During the intersessional periods the Executive Secretary shall consult in a manner to be prescribed in the Rules of Procedure.

### ARTICLE 4

#### *Budget*

1. The Secretariat shall operate in a cost effective manner.

2. The budget of the Secretariat shall be approved by the Representatives of all Consultative Parties present at the ATCM.

3. Each Consultative Party shall contribute to the budget of the Secretariat. One half of the budget shall be contributed equally by all Consultative Parties. The other half of the budget shall be contributed by the Consultative Parties based on the extent of their national Antarctic activities, taking into account their capacity to pay.

4. Metoden att beräkna finansieringsskalan presenteras i beslutet 1 (2003) och i dess bilaga. Det konsultativa mötet kan genom sitt beslut ändra på de två ovan nämnda kriteriernas tillämpningsproportion och metoden att beräkna finansieringsskalan.

5. Varje fördragsslutande part kan när som helst erlægga ett frivilligt bidrag.

6. Finansieringsreglerna skall antas genom ett beslut av det konsultativa mötet.

#### ARTIKEL 5

##### *Rättshandlingsförmåga samt privilegier och immuniteter*

1. Sekretariatets rättshandlingsförmåga som ett organ för det konsultativa mötet och dess privilegier och immuniteter samt privilegier och immuniteter för exekutivsekreteraren och annan personal inom Republiken Argentinas territorium skall regleras i ett avtal om högkvarter för Antarktisdokumentets sekretariat (högkvartersavtal) mellan det konsultativa mötet och Republiken Argentina som härmed skall uppgöras och bifogas till denna åtgärd.

2. Det konsultativa mötet skall bemyndiga den person som agerar som ordförande att underteckna högkvartersavtalet på det konsultativa mötets vägnar vid tiden för denna åtgärds ikraftträdande.

3. Sekretariatet kan utnyttja sin rättshandlingsförmåga enligt artikel 2 i högkvartersavtalet endast i den omfattning som är godkänd av det konsultativa mötet. Sekretariatet skall bemyndigas, inom ramen för en av det konsultativa mötet godkänd budget och i enlighet med mötets andra eventuella beslut, att ingå avtal och förvärva och avyttra lös egendom för att fullgöra sina uppgifter stadgade i artikel 2 i denna åtgärd.

4. Sekretariatet får inte förvärva eller avyttra fast egendom eller inleda rättsliga förfaranden före det konsultativa mötets godkännande.

4. The method for calculating the scale of contributions is contained in Decision 1 (2003) and the Schedule attached to it. The ATCM may amend the proportion in which the abovementioned two criteria shall apply and the method for calculating the scale of contributions by means of a Decision.

5. Any Contracting Party may make a voluntary contribution at any time.

6. Financial Regulations shall be adopted by a Decision of the ATCM.

#### ARTICLE 5

##### *Legal capacity and privileges and immunities*

1. The legal capacity of the Secretariat as an organ of the ATCM as well as its privileges and immunities and those of the Executive Secretary and other staff members in the territory of the Argentine Republic shall be provided for in the Headquarters Agreement for the Secretariat of the Antarctic Treaty (the Headquarters Agreement) hereby adopted and annexed to this Measure, to be concluded between the ATCM and the Argentine Republic.

2. The ATCM hereby authorizes the person who holds the office of the Chair to sign the Headquarters Agreement on its behalf at the time this Measure becomes effective.

3. The Secretariat may exercise its legal capacity as provided for in Article 2 of the Headquarters Agreement only to the extent authorized by the ATCM. Within the budget approved by and in accordance with any other decision of the ATCM, the Secretariat is hereby authorized to contract, and to acquire and dispose of movable property in order to perform its functions as set out in Article 2 of this Measure.

4. The Secretariat may not acquire or dispose of immovable property or institute legal proceedings without the prior approval of the ATCM.

**Nr 71**

(Finlands författningssamlings nr 994/2009)

**Republikens presidents förordning****om sättande i kraft av ändringar i internationella säkerhetskoderna för höghastighetsfartyg till 1974 års internationella konvention om säkerheten för människoliv till sjöss**

Given i Helsingfors den 4 december 2009

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av trafikministern, föreskrivs:

1 §  
De i London den 16 maj 2008 genom Internationella sjöfartsorganisationens sjösäkerhetskommittés beslut MSC.259(84) och MSC.260(84) gjorda ändringar i internationella säkerhetskoderna för höghastighetsfartyg till 1974 års convention om säkerheten för människoliv till sjöss (FördrS 11/1981), vilka republikens president godkänt den 26

juni 2009, träder i kraft den 1 januari 2010 såsom därom har överenskommit.

2 §  
Bestämmelserna i ändringarna är i kraft som förordning.

3 §  
Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2010.

Helsingfors den 4 december 2009

**Republikens President****TARJA HALONEN**Trafikminister *Anu Vehviläinen*

*(Ändringarna finns till påseende och kan erhållas hos Sjöfartsverket, som även lämnar uppgifter om dem på finska och på svenska)*

**Nr 72**

(Finlands författningssamlings nr 995/2009)

**Republikens presidents förordning**

**om ikraftträdande av ändringar i BCH-koden till protokoll av år 1978 till 1973 års internationella konvention till förhindrande av förorening från fartyg**

Given i Helsingfors den 4 december 2009

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av trafikministern, föreskrivs:

1 §  
De i London den 24 mars 2006 genom Internationella sjöfartsorganisationens havsmiljöskyddskommittés beslut MEPC.144(54) gjorda ändringarna i BCH-koden till protokoll av år 1978 till 1973 års internationella konvention till förhindrande av förorening från fartyg (FördrS 51/1983), vilka godkänts av republikens president den 4 december 2009, träder i kraft internationellt för Fin-

lands del den 9 december 2009 så som därom har överenskommits.

2 §  
Bestämmelserna i ändringarna är i kraft som förordning.

3 §  
Denna förordning träder i kraft den 9 december 2009.

Helsingfors den 4 december 2009

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Trafikminister *Anu Vehviläinen*

*(Ändringarna finns till påseende och kan erhållas hos Sjöfartsverket, som även lämnar uppgifter om dem på finska och på svenska)*



**Nr 73**

(Finlands författningssamlings nr 996/2009)

**Republikens presidents förordning****om sättande i kraft av ändringar i bilagorna till 1974 års konvention om säkerheten för människoliv till sjöss**

Given i Helsingfors den 4 december 2009

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av trafikministern, föreskrivs:

1 §  
De i London den 16 maj 2008 genom Internationella sjöfartsorganisationens sjösäkerhetskommittés beslut MSC.256(84) och MSC.258(84) gjorda ändringar i bilagorna till 1974 års convention om säkerheten för människoliv till sjöss (FördrS 11/1981), vilka republikens president godkänt den 26 juni 2009, träder i kraft den 1 januari 2010 såsom därom har överenskommits.

2 §  
Bestämmelserna i ändringarna är i kraft som förordning.

3 §  
Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2010.

Helsingfors den 4 december 2009

**Republikens President****TARJA HALONEN**Trafikminister *Anu Vehviläinen*

*(Ändringarna finns till påseende och kan erhållas hos Sjöfartsverket, som även lämnar uppgifter om dem på finska och på svenska)*

## Nr 74

(Finlands författningssamlings nr 997/2009)

**Republikens presidents förordning****om sättande i kraft av förklaringen om driftsfasen för bärraketerna Ariane, Vega och Sojuz i rymdcentret i Guyana**

Utfärdad i Helsingfors den 4 december 2009

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av näringsministern, föreskrivs:

## 1 §

Den i Paris den 30 mars 2007 antagna förklaringen om driftsfasen för bärraketerna Ariane, Vega och Sojuz i rymdcentret i Guyana är i kraft från den 26 november 2009 så som därom har överenskommit.

Förklaringen har godkänts av republikens president den 20 november 2009 och godkännandeinstrumentet har deponerats hos Europeiska rymdorganets (ESA) generaldirektör den 26 november 2009.

## 2 §

I samband med deponeringen av anmälan

Helsingfors den 4 december 2009

om godkännandet har Finland gjort följande förbehåll: ”Utnyttjandet av bärraketerna Ariane, Vega eller Sojuz av något annat ESA-medlemsland eller tredje part kan inte tolkas så att det medför ansvar för finska staten.”

## 3 §

Bestämmelserna i förklaringen är i kraft som förordning.

## 4 §

Denna förordning träder i kraft den 9 december 2009.

**Republikens President****TARJA HALONEN**Näringsminister *Mauri Pekkarinen*

*(Förklaringen hålls framlagd för allmänheten och kan erhållas på arbets- och näringsministeriet, som även lämnar uppgifter om den på finska och svenska)*

**Nr 75**

(Finlands författningssamlings nr 955/2009)

**L a g****om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i avtalet mellan Europeiska unionen och Australien om lufttrafikföretags behandling av passageraruppgifter (PNR) från Europeiska unionen och överföring av dessa till Australiens tullmyndighet och om tillämpning av avtalet**

Given i Helsingfors den 27 november 2009

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

**1 §**

De bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i det i Bryssel den 30 juni 2008 mellan Europeiska unionen och Australien ingångna avtalet om lufttrafikföretags behandling av passageraruppgifter (PNR) från Europeiska unionen och överföring av dessa till Australiens tullmyndighet gäller som lag sådana de är bindande för Finland såsom medlemsstat i Europeiska unionen.

**2 §**

Lufttrafikföretag som bedriver internatio-

nell lufttransport av passagerare till, från eller genom Australien ska behandla och överföra passageraruppgifter (PNR) i sina bokningssystem i enlighet med bestämmelserna i det avtal som nämns i 1 §.

**3 §**

Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av statsrådet. Genom förordning av statsrådet kan det bestämmas att denna lag, innan avtalet träder i kraft internationellt, tillämpas från och med dagen för undertecknandet av avtalet.

Helsingfors den 27 november 2009

**Republikens President****TARJA HALONEN**Justitieminister *Tuija Brax*

## Nr 76

(Finlands författningssamlings nr 998/2009)

**Statsrådets förordning**

**om provisorisk tillämpning av avtalet mellan Europeiska unionen och Australien om lufttrafikföretags behandling av passageraruppgifter (PNR) från Europeiska unionen och överföring av dessa till Australiens tullmyndighet samt av lagen om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i avtalet och om tillämpning av avtalet**

Utfärdad i Helsingfors den 3 december 2009

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från justitieministeriet, föreskrivs:

## 1 §

Det i Bryssel den 30 juni 2008 ingångna avtalet mellan Europeiska unionen och Australien om lufttrafikföretags behandling av passageraruppgifter (PNR) från Europeiska unionen och överföring av dessa till Australiens tullmyndighet tillämpas provisoriskt från den 30 juni 2008 så som därom har överenskommit.

Avtalet har godkänts av riksdagen den 17 november 2009 och av statsrådet den 26 november 2009.

## 2 §

Lagen om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen

Helsingfors den 3 december 2009

i avtalet mellan Europeiska unionen och Australien om lufttrafikföretags behandling av passageraruppgifter (PNR) från Europeiska unionen och överföring av dessa till Australiens tullmyndighet och om tillämpning av avtalet (955/2009) tillämpas provisoriskt, innan avtalet träder i kraft internationellt, från den 30 juni 2008.

## 3 §

De bestämmelser i avtalet som inte hör till området för lagstiftningen är i kraft som förordning.

## 4 §

Denna förordning träder i kraft den 9 december 2009.

Justitieminister *Tuija Brax*

Konsultativ tjänsteman Leena Rantalankila

AVTAL MELLAN EUROPEISKA UNIONEN OCH AUSTRALIEN OM LUFTTRAFIKFÖRETAGS BEHANDLING AV PASSAGERARUPPGIFTER (PNR) FRÅN EUROPEISKA UNIONEN OCH ÖVERFÖRING AV DESSA TILL AUSTRALIENS TULLMYNDIGHET

EUROPEISKA UNIONEN å ena sidan, och AUSTRALIEN å andra sidan,

SOM ÖNSKAR effektivt förebygga och bekämpa terrorism och därmed förknippad brottslighet samt andra grova brott, inbegripet organiserad brottslighet, av gränsöverskridande karaktär som ett sätt att skydda sina respektive demokratiska samhällen och gemensamma värden,

SOM INSER att informationsutbyte är ett väsentligt inslag i kampen mot terrorism och därmed förknippad brottslighet samt andra grova brott, inbegripet organiserad brottslighet, av gränsöverskridande karaktär, och att användningen av passageraruppgifter (PNR-uppgifter) är ett viktigt verktyg i detta sammanhang,

SOM ERKÄNNER att, för att skydda allmän säkerhet och av brottsbekämpningsskäl, bör regler fastställas om lufttrafikföretags överföring av PNR-uppgifter från Europeiska unionen till Australiens tullmyndighet,

SOM ERKÄNNER vikten av att förebygga och bekämpa terrorism och därmed förknippad brottslighet samt andra grova brott, inbegripet organiserad brottslighet, av gränsöverskridande karaktär, samtidigt som de grundläggande fri- och rättigheterna, särskilt skydd för privatlivet, respekteras,

SOM ERKÄNNER att Europeiska unionens och Australiens lagstiftning, policy och principer rörande skyddet av uppgifter har en gemensam grund och att eventuella skillnader i tillämpningen av dessa principer inte bör utgöra något hinder för samarbete enligt detta avtal mellan Europeiska unionen och Australien,

SOM BEAKTAR artikel 17 om rätten till

AGREEMENT BETWEEN THE EUROPEAN UNION AND AUSTRALIA ON THE PROCESSING AND TRANSFER OF EUROPEAN UNION-SOURCED PASSENGER NAME RECORD (PNR) DATA BY AIR CARRIERS TO THE AUSTRALIAN CUSTOMS SERVICE

THE EUROPEAN UNION of the one part, and AUSTRALIA of the other part,

DESIRING effectively to prevent and combat terrorism and related crimes and other serious crimes, including organised crime, that are transnational in nature as a means of protecting their respective democratic societies and common values,

RECOGNISING that information sharing is an essential component of the fight against terrorism and related crimes and other serious crimes, including organised crime, that are transnational in nature, and that in this context, the use of passenger name record (PNR) data is an important tool,

RECOGNISING that, in order to safeguard public security and for law enforcement purposes, rules should be laid down to govern the transfer of European Union-sourced PNR data by air carriers to the Australian Customs Service,

RECOGNISING the importance of preventing and combating terrorism and related crimes and other serious crimes, including organised crime, that are transnational in nature, while respecting fundamental rights and freedoms, in particular privacy and data protection,

RECOGNISING that European Union and Australian data-protection law, policy and principles share a common basis and that any differences in the implementation of these principles should not present an obstacle to cooperation between the European Union and Australia pursuant to this Agreement,

HAVING REGARD to Article 17 of the

privatliv i den internationella konventionen om medborgerliga och politiska rättigheter,

SOM BEAKTAR artikel 6.2 i fördraget om Europeiska unionen om respekt för de grundläggande rättigheterna och i synnerhet den grundläggande rätten till privatliv och skydd av personuppgifter,

SOM BEAKTAR de berörda bestämmelserna i *Customs Act 1901* (Cth), särskilt avsnitt 64AF, enligt vilket alla internationella lufttrafikföretag som fraktar passagerare till, från eller genom Australien på särskild anmodan ska lämna Australiens tullverk PNR-uppgifter i den mån sådana insamlats och be hållits i lufttrafikföretagets system för bokningar och avgångskontroll, och som också beaktar *Customs Administration Act 1985* (Cth), *Migration Act 1958* (Cth), *Crimes Act 1914* (Cth), *Privacy Act 1988* (Cth) och *Freedom of Information Act 1982* (Cth),

NOTERAR Europeiska unionens åtagande att se till att lufttrafikföretag med bokningssystem, och/eller PNR-uppgifter som behandlats inom EU i enlighet med detta avtal inte ska vara förhindrade att efterleva den australiska lagen om överföring av PNR-uppgifter från Europeiska unionen till Australiens tullmyndighet,

SOM BEKRÄFTAR att detta avtal inte utgör något prejudikat för eventuella framtida överläggningar eller förhandlingar mellan Europeiska unionen och Australien eller mellan någon av parterna och någon stat när det gäller behandling och överföring av PNR-uppgifter eller andra typer av uppgifter från Europeiska unionen,

SOM STRÄVAR EFTER att öka och främja samarbetet mellan parterna i en anda av partnerskap mellan EU och Australien,

HAR ENATS OM FÖLJANDE:

International Covenant on Civil and Political Rights on the right to privacy,

HAVING REGARD to Article 6(2) of the Treaty on European Union on respect for fundamental rights, and in particular to the fundamental rights to privacy and the protection of personal data,

HAVING REGARD to the relevant provisions of the Customs Act 1901 of the Commonwealth (Cth), and in particular section 64AF thereof whereby, if requested, all international passenger air service operators, flying to, from or through Australia, are required to provide the Australian Customs Service with PNR data, to the extent that they are collected and contained in the air carrier's reservations and departure control systems, in a particular manner and form; and to the Customs Administration Act 1985 (Cth), the Migration Act 1958 (Cth), the Crimes Act 1914 (Cth), the Privacy Act 1988 (Cth) and the Freedom of Information Act 1982 (Cth),

NOTING the European Union's commitment to ensuring that air carriers with reservations systems, departure control systems and/or PNR data processed within the EU are not prevented from complying with Australian law regarding the transfer of European Union-sourced PNR data to the Australian Customs Service pursuant to this Agreement,

AFFIRMING that this Agreement does not constitute a precedent for any future discussions or negotiations between the European Union and Australia, or between either of the parties and any State regarding the processing and transfer of European Union-sourced PNR data or any other form of data,

SEEKING to enhance and encourage cooperation between the parties in the spirit of EU-Australian partnership,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

## Artikel 1

*Definitioner*

I detta avtal avses med

a) *parter*: Europeiska unionen (EU) och Australien,

b) *avtal*: detta avtal och dess bilagor, inbegripet de ändringar av dessa som parterna från tid till annan kan enas om att göra,

c) *lufttrafikföretag*: lufttrafikföretag som har bokningssystem och/eller PNR-uppgifter som behandlats på EU-medlemsstaternas territorium och som bedriver internationell lufttransport av passagerare till, från eller genom Australien,

d) *tull*: Australiens tullmyndighet,

e) *passageraruppgifter (PNR-uppgifter)*: uppgifter om varje passagerares resa som bokningsansvariga och andra medverkande lufttrafikföretag behöver för bokning och bokningskontroll i enlighet med lufttrafikföretagens bokningssystem,

f) *Australiens PNR-system*: det PNR-system som tullen efter det att den övergångsperiod som avses i artikel 4.1 har löpt ut ska använda för att behandla PNR-uppgifter från EU som lufttrafikföretagen överför till tullen enligt avtalet, i enlighet med punkt 11 i bilagan,

g) *bokningssystem*: lufttrafikföretagets bokningssystem och system för avgångskontroll,

h) *behandling*: varje åtgärd eller serie av åtgärder som vidtas med personuppgifter, vare sig det görs automatiskt eller inte, till exempel insamling, registrering, organisering, lagring, bearbetning eller ändring, hämtning, läsning, användning, utlämnande genom översändande, spridning eller annat tillhandahållande av uppgifter, sammanställning eller samkörning, blockering, radering eller förstöring,

i) *PNR-uppgifter från EU*: PNR-uppgifter som överförs till tullen i enlighet med detta avtal,

## Article 1

*Definitions*

For the purposes of this Agreement:

(a) "Parties" shall mean the European Union (EU) and Australia;

(b) "Agreement" shall mean this Agreement and its Annex, including amendments thereof as from time to time agreed by the Parties. This Agreement shall be referred to as the EU-Australia PNR Agreement;

(c) "air carriers" shall mean air carriers that have reservation systems and/or PNR data processed in the territory of the Member States of the EU and operate passenger flights in international air transportation to, from or through Australia;

(d) "Customs" shall mean the Australian Customs Service;

(e) "passenger name record data" (PNR data) shall mean the record of each passenger's travel requirements which contains all information necessary for the processing of reservations and their control by the booking and participating airlines as contained in air carriers' reservation systems;

(f) "the Australian PNR system" shall mean the PNR system to be used by Customs after the expiry of the transition period referred to in Article 4(1) to process EU-sourced PNR data transferred by air carriers to Customs under the Agreement as specified in paragraph 11 of the Annex;

(g) "reservation system" shall mean an air carrier's reservations and departure control systems;

(h) "processing" shall mean any operation or set of operations which is performed upon personal data, whether or not by automatic means, such as collection, recording, organisation, storage, adaptation or alteration, retrieval, consultation, use, disclosure by transmission, dissemination or otherwise making available, alignment or combination, blocking, erasure or destruction;

(i) "EU-sourced PNR data" shall mean PNR data transferred to Customs pursuant to this Agreement;

j) *grovt brott*: ett brott för vilket föreskrivs en frihetsberövande påföljd om minst fyra år eller en strängare påföljd.

(j) "serious crime" shall mean conduct constituting an offence punishable by a maximum deprivation of liberty of at least four years or a more serious penalty.

## Artikel 2

### *Tillämpningsområde*

1. Australien ska se till att tullen behandlar PNR-uppgifter från EU i enlighet med detta avtal.

2. EU ska se till att lufttrafikföretag inte hindras från att uppfylla den australiska lagens krav när det gäller överföring till tullen av PNR-uppgifter från EU i enlighet med detta avtal.

## Article 2

### *Scope*

1. Australia shall ensure that Customs processes EU-sourced PNR data in accordance with this Agreement.

2. The EU shall ensure that air carriers are not prevented from complying with Australian law regarding the transfer of EU-sourced PNR data to Customs pursuant to this Agreement.

## Artikel 3

### *Tillfredsställande skyddsnivå*

Tullens efterlevnad av detta avtal ska i den mening som avses i berörd EU-lagstiftning om uppgiftsskydd innebära en tillfredsställande skyddsnivå för PNR-uppgifter från EU som överförs till tullen i enlighet med detta avtal.

## Article 3

### *Adequacy*

Compliance with this Agreement by Customs shall, within the meaning of relevant EU data-protection law, constitute an adequate level of protection for EU-sourced PNR data transferred to Customs for the purpose of this Agreement.

## Artikel 4

### *Metod för åtkomst*

1. I fråga om PNR-uppgifter från EU ska tullen övergå till det australiska PNR-system som definieras i artikel 1 f inom två år efter det att avtalet har undertecknats. Under den övergångsperioden ska hänvisningar i detta avtal till överföring av PNR-uppgifter anses omfatta tullens åtkomst till PNR-uppgifter i enlighet med det befintliga system som beskrivs i punkt 2.

2. Under övergångsperioden ska tullen använda sitt befintliga PNR-system, som inte lagrar PNR-uppgifter annat än i sådana fall som är kopplade till undersökning vid ankomsten till flygplatser, eller då ett brott har

## Article 4

### *Method of access*

1. Customs shall make the transition to the Australian PNR system, as defined in Article 1(f), for EU-sourced PNR data, within two years of the date of the signing of this Agreement. During that transitional period, references in this Agreement to the transfer of PNR data shall be deemed to include access to PNR data by Customs in accordance with the existing system described in paragraph 2.

2. During the transitional period Customs shall use its existing PNR system, which does not store PNR data other than in circumstances related to on-arrival examination at airports or where an offence has been



begåtts. Det befintliga PNR-systemet möjliggör elektronisk online-åtkomst i realtid till de uppgiftsområden som anges i punkt 9 i bilagan, så som de återfinns i lufttrafikföretagens bokningssystem.

committed. The existing system permits real-time, online electronic access to the data fields specified in paragraph 9 of the Annex, as contained in air carriers' reservation systems.

#### Artikel 5

#### Article 5

##### *Begränsning av ändamålet för PNR-uppgifter från EU*

##### *Purpose limitation for EU-sourced PNR data*

1. Tullen får endast behandla EUPNR-uppgifter och andra personliga uppgifter från EU i syfte att förhindra och bekämpa

1. Customs shall process EU-sourced PNR data and other personal information derived therefrom strictly for the purpose of preventing and combating:

- i) terrorism och därmed förknippad brottslighet,
- ii) grova brott, inbegripet organiserad brottslighet av gränsöverskridande karaktär,
- iii) flykt från arresteringsorder eller frihetsberövande i samband med ovannämnda brott.

- (i) terrorism and related crimes;

- (ii) serious crimes, including organised crime, that are transnational in nature;
- (iii) flight from warrants or custody for crimes described above.

2. PNR-uppgifter från EU kan, vid behov, också behandlas från fall till fall för att skydda den registrerade personens eller andra personers vitala intressen, särskilt vid risk för den registrerade personens eller andra personers död eller allvarliga skada, eller vid betydande risk för allmän hälsa, särskilt i förhållande till vad som krävs enligt internationellt erkända standarder som Världshälsoorganisationens internationella hälsoreglemente (2005).

2. EU-sourced PNR data may also be processed on a case-by-case basis where necessary for the protection of the vital interests of the data subject or other persons, in particular as regards the risk of death or serious injury to the data subjects or others, or a significant public health risk, in particular as required by internationally recognised standards, such as the World Health Organisation's International Health Regulations (2005).

3. PNR-uppgifter från EU får dessutom behandlas från fall till fall där en sådan behandling uttryckligen krävs av en domstol eller australisk lag, för att kunna övervaka och utkräva ansvar av den offentliga förvaltningen, inbegripet krav enligt *Freedom of Information Act 1982* (Cth), *Human Rights and Equal Opportunity Commission Act 1986* (Cth), *Privacy Act 1988* (Cth), *Auditor-General Act 1997* (Cth) eller *Ombudsman Act 1976* (Cth). Om framtida ändringar av den australiska lagstiftningen, så som Australien meddelat enligt artikel 6, utvidgar omfattningen av de PNR-uppgifter från EU som ska behandlas enligt artikel 5.3 får EU åberopa bestämmelserna i artiklarna 10 och 13.

3. In addition, EU-sourced PNR data may also be processed on a case-by-case basis where such processing is specifically required by court order or Australian law for the purpose of supervision and accountability of public administration, including requirements under the *Freedom of Information Act 1982* (Cth), *Human Rights and Equal Opportunity Commission Act 1986* (Cth), the *Privacy Act 1988* (Cth), the *Auditor-General Act 1997* (Cth) or *Ombudsman Act 1976* (Cth). If future amendments to Australian law, as communicated by Australia under Article 6, expand the scope of EU-sourced PNR data that must be processed in accordance with Article 5(3), the EU may invoke the provisions of Articles 10 and 13.

## Artikel 6

*Information om lagstiftning gällande avtalet*

Tullen ska underrätta EU om antagandet av australisk lagstiftning som direkt påverkar skyddet av sådana PNR-uppgifter från EU som anges i detta avtal.

## Artikel 7

*Skydd av enskilda personers personuppgifter*

1. Australien ska tillhandahålla ett system som ger enskilda personer, oavsett medborgarskap eller bosättningsland, åtkomst till och möjlighet att rätta egna personuppgifter. De skyddsmekanismer som omfattar PNR-uppgifter från EU som lagras av australiska statliga organ enligt *Privacy Act 1988* (Cth) ska tillämpas, oavsett den enskilda personens medborgarskap eller bosättningsland.

2. Tullen ska behandla mottagna PNR-uppgifter från EU och de personer som berörs av denna behandling helt i enlighet med de standarder för uppgiftsskydd som fastställs i detta avtal och i tillämplig australisk lagstiftning, utan diskriminering, framför allt inte sådan som grundar sig på medborgarskap eller bosättningsland.

## Artikel 8

*Underrättelse till enskilda personer och allmänheten*

Tullen ska ge allmän tillgång, inbegripet till den resande, till upplysningar om behandlingen av PNR-uppgifter, bland annat allmän information om under vilken behörighet uppgifterna samlas in, syftet med insamlingen, det skydd som uppgifterna kommer att omfattas av, det sätt på vilket och i vilken omfattning uppgifterna kan yppas, tillgängliga förfaranden för rättelser och information om vart personer med frågor eller problem kan vända sig.

## Article 6

*Information on legislation concerning the Agreement*

Customs shall advise the EU regarding the passage of any Australian legislation which directly relates to the protection of EU-sourced PNR data as set out in this Agreement.

## Article 7

*Protection of personal data of individuals*

1. Australia shall provide a system, accessible by individuals regardless of their nationality or country of residence, for seeking access to, and correction of, their own personal information. The protections afforded to EU-sourced PNR data stored by Australian Government agencies under the *Privacy Act 1988* (Cth) shall apply regardless of the nationality or country of residence of the individual.

2. Customs shall process EU-sourced PNR data received and treat individuals concerned by such processing strictly in accordance with the data-protection standards set out in this Agreement and applicable Australian laws, without discrimination, in particular on the basis of nationality or country of residence.

## Article 8

*Notification to individuals and public*

Customs shall make publicly available, including to members of the travelling public, information regarding the processing of PNR data, including general information regarding the authority under which the data will be collected, the purpose of the data's collection, the protection that will be afforded to the data, the manner and extent to which the data may be disclosed, the procedures available for redress and contact information for persons with questions or concerns.

## Artikel 9

*Gemensam översyn av genomförandet*

Australien och EU ska regelbundet göra en gemensam översyn av detta avtals genomförande, bland annat av garantierna för uppgiftsskydd och datasäkerhet, för att ömsesidigt säkerställa ett effektivt genomförande av avtalet. Vid översynen ska EU företrädas av Europeiska kommissionens direktorat för rättvisa, frihet och säkerhet, inbegripet företrädare för myndigheter för uppgiftsskydd och brottsbekämpning, och Australien ska företrädas av en högre australisk stats tjänsteman eller, i tillämpliga fall, myndighetsperson eller av en tjänsteman som var och en av parterna ömsesidigt kan besluta att utse. EU och Australien kommer att gemensamt fastställa de närmare föreskrifterna för översynerna.

## Article 9

*Joint review of implementation*

Australia and the EU shall periodically undertake a joint review of the implementation of this Agreement, including the data-protection and data-security guarantees, with a view to mutually assuring the effective implementation of the Agreement. In the review, the EU shall be represented by the European Commission's Directorate-General for Justice, Freedom and Security, including representatives of data-protection and law-enforcement authorities, and Australia shall be represented by such senior Australian Government official or officeholder as may be appropriate, or by such official as each may mutually determine to designate. The EU and Australia will mutually determine the detailed modalities of the reviews.

## Artikel 10

*Twistlösning*

Eventuella tvister mellan parterna i detta avtal när det gäller dess tolkning, tillämpning eller genomförande ska lösas genom samråd eller förhandlingar mellan parterna och inte hänskjutas till någon tredje part eller domstol för lösning.

## Article 10

*Dispute settlement*

Any dispute arising between the Parties under this Agreement with respect to its interpretation, application or implementation shall be settled by consultation or negotiation between the Parties; it shall not be referred to any third party or tribunal for resolution.

## Artikel 11

*Ändringar och översyn av avtalet*

1. Parterna kan skriftligen komma överens om att ändra detta avtal. En ändring träder i kraft endast när parterna har uppfyllt alla nödvändiga interna krav och därefter på den dag som parterna kan enas om.

2. Parterna kan göra en översyn av avtalets bestämmelser fyra år efter dess undertecknande. Bortsett från denna period ska avtalet ses över om ett PNR-system genomförs i Europeiska unionen om och när en sådan översyn kan underlätta driften av Europeiska uni-

## Article 11

*Amendments and review of the agreement*

1. The Parties may agree, in writing, to amend this Agreement. An amendment shall enter into force only after the Parties have completed any necessary internal requirements and thereafter on such date as the Parties may agree.

2. The Parties may undertake a review of the terms of the Agreement four years after its signing. Notwithstanding that period, if a PNR system is implemented in the European Union, this Agreement shall be reviewed if and when such a review would facilitate the

onens PNR-system eller genomförandet av detta avtal.

3. Vid en eventuell översyn ska Australien göra sitt bästa för att underlätta driften av Europeiska unionens PNR-system.

functioning of the European Union's PNR system or the implementation of this Agreement.

3. Australia shall use its best endeavours to facilitate the functioning of the European Union's PNR system in the event of review.

## Artikel 12

### *Tillfälligt upphörande med dataflöden*

1. De behöriga myndigheterna i EU:s medlemsstater kan utöva sina befintliga befogenheter att tillfälligt upphöra med dataflöden till tullen i syfte att skydda enskilda personer när det gäller behandlingen av deras personuppgifter, om det är sannolikt att standarden på det skydd som fastställs i detta avtal inte uppfylls och det finns rimliga skäl att anta att tullen inte vidtar eller kommer att vidta adekvata och lämpliga åtgärder för att lösa problemet i fråga samt att en fortsatt överföring skulle leda till överhängande risk för allvarlig skada för de registrerade personerna.

2. De behöriga myndigheterna i EU-medlemsstaterna ska i sådana fall vidta rimliga åtgärder för att underrätta tullen och ge den möjlighet att reagera enligt följande: Varje tillfälligt upphörande ska föregås av en underrättelse som ger tullen och de berörda myndigheterna i EU-medlemsstaterna tillräckligt med tid för att försöka nå en lösning och EU ska underrätta Australien om en sådan lösning. EU ska meddela Australien varje beslut om att åberopa befogenheterna enligt denna artikel.

3. Varje tillfälligt upphörande ska avslutas så snart som skyddsstandarderna kan garanteras till belåtenhet för Australien och de berörda myndigheterna i EU-medlemsstaterna och Australien har underrättat EU om detta.

## Article 12

### *Suspension of data flows*

1. The competent authorities in EU Member States may exercise their existing powers to suspend data flows to Customs in order to protect individuals with regard to the processing of their personal data where there is a substantial likelihood that the standards of protection set out in this Agreement are being infringed, there are reasonable grounds for believing that Customs is not taking or will not take adequate and timely steps to settle the case at issue and the continuing transfer would create an imminent risk of grave harm to data subjects.

2. The competent authorities in EU Member States shall make reasonable efforts in the circumstances to provide Customs with notice and an opportunity to respond, as follows: any suspension shall be preceded by notification which allows a sufficient period of time during which time Customs and the relevant competent authorities in the EU Member States shall endeavour to achieve resolution; the EU shall notify Australia of any such resolution. Any decision to invoke powers under this Article shall be communicated to Australia by the EU.

3. Any suspension shall cease as soon as the standards of protection are assured to the satisfaction of Australia and of the relevant competent authorities in the EU Member States and Australia notifies the EU accordingly.

## Artikel 13

*Avtalets upphörande*

1. Varje part får säga upp eller avbryta detta avtal när som helst genom anmälan på diplomatisk väg. Uppsägningen ska få verkan nitio (90) dagar efter dagen för en sådan anmälan till den andra parten.

2. Även om detta avtal upphör ska alla PNR-uppgifter från EU som enligt detta avtal innehas av de behöriga australiska myndigheterna även fortsättningsvis behandlas i enlighet med de standarder för uppgiftsskydd som anges i avtalet.

3. Detta avtal och de skyldigheter det medför, annat än skyldigheten enligt artikel 13.2, ska upphöra att gälla sju år efter den dag då det undertecknades, om inte parterna ömsesidigt beslutar att ersätta avtalet.

## Artikel 14

*Efterlevnad av lagstiftning*

Detta avtal innebär inget undantag från lagarna i Australien, EU eller dess medlemsstater. Detta avtal utgör inte heller grund för några rättigheter eller förmåner för några andra privata eller offentliga personer eller enheter, och inte heller inte några andra korrigeringsåtgärder än de som uttryckligen anges i avtalet.

## Artikel 15

*Ikraftträdande, provisorisk tillämpning, språk*

1. Detta avtal träder i kraft den första dagen i den månad som följer på den dag då parterna utväxlat underrättelser om att de har avslutat sina interna förfaranden i detta syfte.

2. Detta avtal ska tillämpas provisoriskt från och med dagen för undertecknandet.

3. Utfärdat i Bryssel den trettionde juni 2008 i två original på engelska. Det ska även upprättas på bulgariska, tjeckiska, danska, nederländska, estniska, finska, franska, tyska, grekiska, ungerska, italienska, lettiska, litau-

## Article 13

*Termination of the agreement*

1. Either party may terminate this Agreement at any time by notification through diplomatic channels. Termination shall take effect ninety (90) days from the date of the other party being notified thereof.

2. Notwithstanding the termination of this Agreement, all EU-sourced PNR data held by competent Australian authorities pursuant to this Agreement shall continue to be processed in accordance with the data protection standards laid down herein.

3. This Agreement and any obligations thereunder, other than the obligation under Article 13(2), shall expire and cease to have effect seven years after the date of signing, unless the parties mutually agree to replace this Agreement.

## Article 14

*Non-derogation from laws*

This Agreement shall not derogate from the laws of Australia or of the EU or its Member States. This Agreement shall not create or confer any right or benefit on any other person or entity, private or public, or any remedy other than as expressly stated in this Agreement.

## Article 15

*Entry into force; provisional application; languages*

1. This Agreement shall enter into force on the first day of the month after the date on which the Parties have exchanged notifications indicating that they have completed their internal procedures for this purpose.

2. This Agreement shall apply provisionally as of the date of signature.

3. Done at Brussels this thirtieth day of June 2008, in two originals, in the English language. The Agreement shall also be drawn up in the Bulgarian, Czech, Danish, Dutch, Estonian, Finnish, French, German, Greek,

iska, maltesiska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska och svenska, och parterna ska godkänna dessa språkversioner. När de har godkänts ska dessa språkversioner vara lika giltiga.

Hungarian, Italian, Latvian, Lithuanian, Maltese, Polish, Portuguese, Romanian, Slovak, Slovenian, Spanish and Swedish languages, and the Parties shall approve those language versions by an exchange of diplomatic notes. Once approved, the versions in those languages shall be equally authentic.

FÖR EUROPEISKA UNIONEN FÖR AUSTRALIEN

FOR THE EUROPEAN UNION FOR AUSTRALIA

### **Australiens behandling av passageraruppgifter (PNR) från EU**

1. Tullen ska endast begära PNR-uppgifter från EU för passagerare som reser till, från eller genom Australien. Detta inbegriper passagerare som transiterar genom Australien med eller utan visering. De PNR-uppgifter från EU som tullen har tillgång till inkluderar alla PNR-uppgifter där passagerarens färdväg eller normala rutt för särskilda flyg anger en australisk destination eller mellanlandning.

### **Utlämnande av PNR-uppgifter från EU**

#### *Utlämnande inom den australiska regeringen*

2. Tullen ska endast yppa PNR-uppgifter från EU för de syften som anges i artikel 5.1 i avtalet med Australien i Australien och till de australiska ministerier och myndigheter som förtecknas i den lista som bifogas denna bilaga och vilkas verksamhet är direkt kopplad till artikel 5 i detta avtal.

3. Listan kan ändras genom utväxling av diplomatiska noter mellan parterna för att inbegripa

- i) ministerier eller myndigheter som efterträder dem som redan förtecknas i listan, och
- ii) nya ministerier och myndigheter som inrättats efter det att detta avtal inletts,

och vilkas verksamhet är direkt kopplad till artikel 5.1 i detta avtal.

4. PNR-uppgifter från EU kan endast utlämnas till myndigheter som förtecknas i listan, vid behov som svar på en särskild skriftlig begäran och från fall till fall. I enlighet med punkterna 7 och 8 ska tullen endast utlämna PNR-uppgifter från EU efter att ha gjort en bedömning av den särskilda begärens relevans i förhållande till detta avtals syfte. Tullen ska föra ett register över sådana överlämnanden.

5. Tullen får inte yppa några PNR-uppgifter från EU i bulk till de myndigheter som förtecknas i listan, om PNR-uppgifterna inte har anonymiserats på så sätt att den registrerade

### **Australian processing of EU-sourced passenger name record (PNR) data**

1. Customs shall require EU-sourced PNR data only for those passengers travelling to, from or through Australia. That includes passengers who transit through Australia with or without visas. EU-sourced PNR data accessed by Customs includes all PNR data where the travel itinerary of the passenger or the normal routing for particular flights indicates an Australian destination or stopover.

### **Disclosure of EU-sourced PNR data**

#### *Disclosure within the Australian Government*

2. Customs shall only disclose EU-sourced PNR data for the purpose stated in Article 5(1) of the Agreement within Australia to the Australian Government departments and agencies listed in the Schedule to this Annex, the functions of which are directly related to Article 5 of this Agreement.

3. The Schedule may be amended, by exchange of diplomatic notes between the Parties, to include:

- (i) any successor departments or agencies of those already listed in the Schedule; and
- (ii) any new departments and agencies established after the commencement of this Agreement;

the functions of which are directly related to Article 5(1) of this Agreement.

4. EU-sourced PNR data shall be disclosed to authorities listed in the Schedule only where necessary in response to specific written requests and on a case-by-case basis. In accordance with paragraphs 7 and 8, Customs shall release EU-sourced PNR information only after assessing the relevance of the specific request within the purposes of this Agreement. Customs shall maintain a log of such disclosures.

5. Customs shall not disclose in bulk any EU-sourced PNR data to authorities listed in the Schedule, other than EU-sourced PNR data which has been anonymised in such a

personen inte längre kan identifieras. Sådana anonymiserade uppgifter ska endast behandlas av de i listan förtecknade myndigheterna i syfte att upprätta statistik, ingående analyser av utveckling, longitudinella studier och skapandet av profiler som avser de syften som anges i artikel 5.1 i detta avtal. Tullen får under inga förhållanden i bulk yppa några av följande EUPNR-uppgifter till de i listan förtecknade myndigheterna:

iv) Namn.

vi) Andra namn från PNR-uppgifterna, inklusive antalet resenärer i PNR-uppgifterna.

vii) All tillgänglig kontaktinformation (inbegripet uppgifter om beställaren).

xvii) Allmänna anmärkningar, inklusive annan kompletterande information (OSI), SSI (Special Service Information) och SSR (Special Service Request Information), i den mån de innehåller någon information som kan identifiera en fysisk person.

xviii) Eventuellt insamlad information inom system för förhandsbehandling (Advance Passenger Processing) och förhandsinformation om passagerarna (Advanced Passenger Information System).

way that a data subject is no longer identifiable. Such anonymised data shall be processed by the authorities listed in the Schedule only for the purpose of establishing statistics, in-depth and trend analysis, longitudinal studies and profile building related to the purpose stated in Article 5(1) of this Agreement. In any case, Customs shall not disclose in bulk any of the following EU-sourced PNR data to authorities listed in the Schedule:

(iv) name(s);

(vi) other names on PNR, including number of travellers on PNR;

(vii) all available contact information (including originator information);

(xvii) general remarks including other supplementary information (OSI), special service information (SSI) and special service request (SSR) information, to the extent that it contains any information capable of identifying a natural person; and

(xviii) any collected advance passenger processing (APP) or advance passenger information (API) data.

#### *Överlämnande till regeringar i tredjeländer*

6. Tullen får endast överlämna EUPNR-uppgifter till specifika statliga myndigheter i tredjeländer, vilkas verksamhet direkt avser de syften som anges i artikel 5.1 i avtalet. Varje sådant överlämnande ska ske från fall till fall och när det är nödvändigt för att förhindra eller bekämpa de brott som avses i artikel 5.1 i avtalet. Tullen ska föra bok över sådana överlämnanden.

#### *Disclosure to third country governments*

6. Customs shall disclose EU-sourced PNR data only to specific third country government authorities the functions of which are directly related to the purpose stated in Article 5(1) of the Agreement. Any such disclosure must be on a case-by-case basis and when necessary for the purpose of preventing or combating the offences listed in Article 5(1) of the Agreement. Customs shall maintain a log of such disclosures.

#### *Yppande – Customs Administration Act 1985 (Cth)*

7. Varje yppande enligt punkterna 2–6 ska dessutom vara i överensstämmelse med avsnitt 16 i *Customs Administration Act 1985 (Cth)* och *Privacy Act 1988 (Cth)*, som tillsammans föreskriver att en person, ett organ eller en myndighet till vilken personuppgifter

#### *Disclosure – the Customs Administration Act 1985 (Cth)*

7. Any disclosure under paragraphs 2 to 6 shall also be in accordance with section 16 of the *Customs Administration Act 1985 (Cth)* and the *Privacy Act 1988 (Cth)* which, taken together, provide that a person, body or agency to whom personal information is dis-



yppas inte får använda eller yppa informationen i annat syfte än det som var anledningen till att informationen lämnades till den personen, det organet eller den myndigheten.

8. Vid yppandet av PNR-uppgifter från EU till de australiska statliga myndigheterna eller till statliga myndigheter i tredjeland enligt avsnitt 16 i *Customs Administration Act 1985* (Cth) ska tullen villkora yppandet genom att ange följande för mottagaren:

i) Att PNR-uppgifterna från EU inte får vidareföras utan tullens medgivande; ett medgivande som inte ska ges av tullen i andra syften än de som anges i artikel 5.1 i avtalet eller, om det gäller de australiska statliga myndigheterna, de som anges i artikel 5.2 och 5.3 i avtalet.

ii) Att mottagaren måste behandla PNR-uppgifterna från EU som brottsbekämpningskänsliga och konfidentiella personliga uppgifter om den registrerade personen.

iii) Att mottagaren, förutom i nödfall där den registrerade personens eller andra personers liv eller fysiska säkerhet är i fara, måste se till att PNR-uppgifterna från EU omfattas av motsvarande standarder för uppgiftsskydd som de som fastställs i avtalet, inbegripet perioden för uppgifternas bevarande.

#### Typer av information som samlas in

9. Typer av PNR-uppgifter från EU som samlas in:

i) PNR-nummerkod (PNR record locator code).

ii) Datum för bokning/utfärdande av biljett.

iii) Datum för avsedd resa.

iv) Namn.

v) Tillgänglig information om bonus och förmåner (dvs. fribiljetter, uppgraderingar osv.).

vi) Andra namn från PNR-uppgifterna, inklusive antalet resenärer i PNR-uppgifterna.

vii) All tillgänglig kontaktinformation (inklusive uppgifter om beställaren).

viii) All tillgänglig betalnings-/faktureringsinformation (exklusive andra transaktionsuppgifter som är kopplade till ett kreditkort eller konto och som inte har något

closed, shall not use or disclose the information for any purpose other than the purpose for which the information was given to the person, body or agency.

8. In disclosing EU-sourced PNR data to Australian Government authorities or third country government authorities pursuant to section 16 of the Customs Administration Act 1985 (Cth), Customs shall as a condition of disclosure, stipulate to the recipient:

(i) that the EU-sourced PNR data must not be further disclosed without the permission of Customs, which permission shall not be granted by Customs except for the purpose stated in Article 5(1) of the Agreement or in the case of the Australian Government authorities pursuant to Article 5(2) or (3) of the Agreement;

(ii) that the recipient must treat such EU-sourced PNR data as law-enforcement sensitive, confidential personal information of the data subject;

(iii) other than in emergency circumstances where the life or physical safety of a data subject or of others is under threat, that the recipient must apply to the EU-sourced PNR data data-protection standards equivalent to the data-protection standards set out in the Agreement, including those relating to the data-retention period.

#### Types of information collected

9. Types of EU-sourced PNR data collected:

(i) PNR locator code;

(ii) date of reservation/issue of ticket;

(iii) date(s) of intended travel;

(iv) name(s);

(v) available frequent flier and benefit information (i.e. free tickets, upgrades, etc.);

(vi) other names on PNR, including number of travellers on PNR;

(vii) all available contact information (including originator information);

(viii) all available payment/billing information (not including other transaction details linked to a credit card or account and not connected to the travel transaction);

samband med resetransaktionen).

- ix) Reserutter för specifika PNR-uppgifter.
  - x) Resebyrå.
  - xi) Information om gemensam linjebeteckning.
  - xii) Delad information.
  - xiii) Passagerares resestatus (inklusive bekräftelser och incheckningsstatus).
  - xiv) Biljettinformation, inklusive biljettnummer, biljetter för enkel resa och automatisk biljettprisuppgift.
  - xv) All bagageinformation.
  - xvi) Platsinformation, inklusive platsnummer.
  - xvii) Allmänna anmärkningar, inklusive annan kompletterande information (OSI), SSI-information (Special Service Information) och SSR-information (Special Service Request).
  - xviii) Eventuellt insamlad information inom system för förhandsbehandling (Advance Passenger Processing) och förhandsinformation om passagerarna (Advanced Passenger Information).
  - xix) Alla historiska ändringar av de PNR-uppgifter som förtecknas i nummer i—xviii.
10. PNR-uppgifter kommer ibland att innehålla vissa känsliga uppgifter, nämligen uppgifter som avslöjar ras eller etniskt ursprung, politiska åsikter, religiös eller filosofisk övertygelse eller medlemskap i fackförening samt uppgifter som rör en persons hälsa eller sexualliv ("känsliga uppgifter med ursprung i EU"). Tullen ska utan ytterligare behandling filtrera bort alla känsliga EU-uppgifter och radera alla sådana uppgifter.

### Överföring av PNR-uppgifter från EU

11. Tullen ska samarbeta med enskilda lufttrafikföretag för att se till att kraven för överföring av PNR-uppgifter från EU är rimliga och proportionerliga samt att de överensstämmer med behovet att kunna garantera att PNR-uppgifterna från EU är lämpliga, exakta och fullständiga.

Under normala förhållanden ska tullen begära en första överföring av PNR-uppgifter från EU 72 timmar före en planerad avgång och endast begära högst fem rutinöverföringar av PNR-uppgifter från EU avseende en

- (ix) travel itinerary for specific PNR;
- (x) travel agency/travel agent;
- (xi) code share information;
- (xii) split/divided information;
- (xiii) travel status of passenger (including confirmations and check-in status);
- (xiv) ticketing information, including ticket number, one way tickets and automated ticket fare quote;
- (xv) all baggage information;
- (xvi) seat information, including seat number;
- (xvii) general remarks including other supplementary information (OSI), special service information (SSI) and special service request (SSR) information;
- (xviii) any collected advance passenger processing (APP) or advance passenger information (API) data;

(ix) all historical changes to the PNR data listed in numbers (i) to (xviii).

10. PNR data will at times contain certain sensitive data, namely data revealing racial or ethnic origin, political opinions, religious or philosophical beliefs, trade union membership, and data concerning health or sex life ("sensitive EU-sourced data"). Customs shall filter out all such sensitive EU-sourced data and shall delete all such data without any further processing.

### Transfer of EU-sourced PNR data

11. Customs shall work with individual air carriers to ensure that EU-sourced PNR data transfer requirements are judicious and proportionate, consistent with the need to ensure the timeliness, accuracy and completeness of the EU-sourced PNR data.

Under normal circumstances, Customs shall require an initial transmission of EU-sourced PNR data at 72 hours before scheduled departure and shall require a maximum of only five routine transmissions of EU-

särskild flygning. Oavsett 72-timmarsgränsen får tullen dessutom vid behov begära *ad hoc*-export för att bistå vid hanteringen av ett specifikt hot mot en flygning, en rad flygningar, en rutt eller andra omständigheter i samband med det syfte som fastställs i artikel 5.1 i detta avtal. Tullen kommer att handla omdömesgillt och i proportion till hotets art när den utnyttjar denna handlingsfrihet

sourced PNR data in respect of any particular flight. Irrespective of the 72-hour time-frame, Customs may in addition require *ad hoc* pushes where necessary to assist in responding to specific threats to a flight, set of flights, route or other circumstances associated with the purpose defined in Article 5(1) of this Agreement. In exercising this discretion, Customs will act judiciously and proportionately.

### Bevarande av uppgifter

12. Tullen ska bevara PNR-uppgifter från EU i högst 3,5 år från och med den dag då tullen tog emot uppgifterna, varefter uppgifterna kan arkiveras i ytterligare två år. Åtkomst till arkiverade PNR-uppgifter får endast beviljas från fall till fall och i utredningssyften.

13. Oavsett punkt 12 behöver av tullen anonymiserade PNR-uppgifter inte arkiveras, men de får ändå inte bevaras av tullen eller andra organ längre än 5,5 år efter det att PNR-uppgifterna togs emot av tullen.

14. I slutet av den perioden ska tullen radera EUPNR-uppgifter om inte annat föreskrivs i punkt 15.

15. Uppgifter som avser pågående rättsprocesser eller brottsutredningar får bevaras tills processerna eller utredningarna är avslutade. Frågan om bevarandet av uppgifter kommer att ses som en del av den översyn som ska genomföras enligt artikel 11 i detta avtal.

### Åtkomst och prövning

#### *Skydd av privatlivet*

16. *Privacy Act 1988* (Cth) (PA-lagen) styr insamling, användning, lagring och yppande, säkerhet och åtkomst samt ändring av personuppgifter som innehas av de flesta australiska ministerier och myndigheter. Tullen omfattas av PA-lagen och måste hantera PNR-uppgifter från EU i enlighet med denna lag.

### Data retention

12. Customs shall retain EU-sourced PNR data for no more than three-and-a-half years after the date of receipt of the PNR data by Customs, after which time the data may be archived for two further years. Archived PNR data may be accessed only on a case-by-case basis for investigative purposes.

13. Notwithstanding paragraph 12, no EU-sourced PNR data anonymised by Customs need be archived, but in any event shall not be retained by Customs or other agencies for more than five-and-a-half years after the date of receipt of the PNR data by Customs.

14. Customs must delete EU-sourced PNR data at the end of that period, except as provided for in paragraph 15.

15. Data that relates to ongoing judicial proceedings or a criminal investigation may be retained until the proceedings or investigations are concluded. The issue of data retention will be considered as part of the review conducted under Article 11 of this Agreement.

### Access and redress

#### *Privacy protection*

16. The *Privacy Act 1988* (Cth) (Privacy Act) governs the collection, use, storage and disclosure, security and access and alteration of personal information held by most Australian Government departments and agencies. Customs is subject to the Privacy Act and is required to handle EU-sourced PNR data in accordance with the Privacy Act.

*Yppande av PNR-uppgifter och information*

17. PNR-uppgifter som lämnats av en enskild person eller för en enskild persons räkning kommer efter begäran att lämnas ut till personen i fråga i enlighet med PA-lagen och *Freedom of Information Act 1982* (Cth) (FOI-lagen). I enlighet med australisk lag får tullen inte lämna ut PNR-uppgifter till allmänheten, utom till de registrerade personerna eller deras ombud. Begäran om tillgång till personlig information i de PNR-uppgifter som lämnats av den begärande får lämnas till tullen.

*Åtgärder för uppgiftsskydd – Privacy Act 1988 (Cth)*

18. All personlig information som innehas av tullen och som avser "personliga uppgifter" i den mening som avses i lagen om skydd av privatlivet måste uppfylla de krav på skydd av sådan information som fastställs i den lagen. Tullen måste hantera PNR-uppgifterna i enlighet med PA-lagen, inbegripet insamling, användning, lagring, säkerhet och åtkomst samt ändring och yppande av alla sådana uppgifter.

19. Klagomål från enskilda över tullens hantering av deras PNR-uppgifter kan göras direkt till tullen och enligt PA-lagen därefter till dataskyddsombudsmannen.

*Åtgärder för uppgiftsskydd – Integritetsrevisioner*

20. Australiens oberoende dataskyddsombudsman kan undersöka hur myndigheterna iakttar PA-lagen samt övervaka och utreda i vilken mån tullen respekterar denna lag.

21. Enligt lagen om skydd av privatlivet har tullen vidtagit arrangemang för att dataskyddsombudsmannens kontor regelbundet ska göra formella revisioner av alla aspekter av tullens användning av PNR-uppgifter från EU och av hanteringen, åtkomstpolicy och förfarandena. Tullen har dessutom sitt eget

*Disclosure of PNR data and information*

17. PNR data furnished by or on behalf of an individual must be disclosed to the individual in accordance with the Privacy Act and the Freedom of Information Act 1982 (Cth) (FOI Act) upon request. Customs must not disclose PNR data to the public, except to the data subjects or their agents in accordance with Australian law. Requests for access to personal information contained in PNR data that was provided by the requestor may be submitted to Customs.

*Data protection measures — Privacy Act 1988 (Cth)*

18. Any personal information retained by Customs that is "personal information" within the meaning of, and for the purposes of, the Privacy Act must meet the requirements of the Privacy Act regarding the protection of such information. Customs must handle PNR information in accordance with the Privacy Act, in particular as regards the collection, use, storage, security, access and alteration and disclosure of any such data.

19. Complaints by individuals concerning Customs handling of its PNR data may be made directly to Customs and then pursuant to the Privacy Act to the Privacy Commissioner.

*Data protection measures — Privacy audits*

20. Australia's independent Privacy Commissioner can investigate compliance by agencies with the Privacy Act, and monitor and investigate the extent to which Customs complies with the Privacy Act.

21. Under the Privacy Act, Customs has put arrangements in place for the Office of the Privacy Commissioner to undertake regular formal audits of all aspects of Customs EU-sourced PNR data use, handling and access policies and procedures. In addition, Customs has its own internal audit program

interna revisionsprogram som är avsett att garantera högsta möjliga nivå av skydd för passagerarinformation och PNR-uppgifter från EU.

directed at ensuring the highest levels of protection for passenger information and EU-sourced PNR data.

*Åtgärder för uppgiftsskydd – Freedom of Information Act 1982 (Cth) (FOI-lagen)*

*Data protection measures — Freedom of Information Act 1982 (Cth)*

22. Tullen omfattas av FOI-lagen, som kräver att tullen lämnar ut handlingar till varje person som begär dem, med förbehåll för de undantag som föreskrivs i FOI-lagen. Enligt denna lag ska beslut om undantag fattas från fall till fall. I lagen fastställs en rad undantag för att skydda känslig information, inbegripet undantag som skyddar utlämnandet av handlingar som påverkar nationell säkerhet, försvaret, internationella förbindelser, brottsbekämpning samt skyddet av allmän säkerhet och personuppgifter. Tullen ska informera EU om varje beslut som avser utlämnande till allmänheten av PNR-uppgifter från EU enligt FOI-lagen inom en månad efter det att beslutet har fattats.

22. Customs is subject to the FOI Act which requires Customs to release documents to any person who requests them, subject to the exceptions and exemptions in the FOI Act. The FOI Act requires decisions on exemptions to be made on a case-by-case basis. There are a range of exemptions in the FOI Act to protect sensitive information from disclosure, including exemptions for documents affecting national security, defence, international relations, law enforcement, protection of public safety and personal privacy. Customs shall inform the EU of any decision regarding the public disclosure of EU-sourced PNR data under the FOI Act within one month of the decision having been taken.

23. Ansökningar om rättelse av PNR-uppgifter i tullens databas får enligt FOI-lagen alternativt PA-lagen göras direkt till tullen.

23. Requests for the rectification of PNR data held in the Customs database may be made directly to Customs pursuant to the FOI Act or the Privacy Act.

*Andra skyddsåtgärder – Ombudsman Act 1976 (Cth)*

*Other protection measures — Ombudsman Act 1976 (Cth)*

24. På grundval av *Ombudsman Act 1976 (Cth)* har flygpassagerare rätt att lämna klagomål till Samväldets ombudsman över tullens behandling av dem vid gränsförfarandena.

24. Air passengers have the right to complain to the Commonwealth Ombudsman regarding their treatment by Customs during border processing on the basis of the Ombudsman Act 1976 (Cth).

*Tullens säkerhetsåtgärder för PNR-uppgifter*

*Customs PNR data security measures*

25. Tullen ska även fortsättningsvis vidta följande säkerhetsåtgärder för skydd av uppgifter:

25. Customs shall continue to have the following data-security measures in place:

i) Åtkomsten till PNR-uppgifter ska begränsas till ett fåtal tulltjänstemän, som enligt *Customs Act 1901 (Cth)* särskilt har bemyndigats av högsta ansvariga tjänsteman för tullen att behandla PNR-uppgifter.

(i) access to PNR data shall be restricted to a limited number of officers within Customs who are specifically authorised by the Chief Executive Officer of Customs under the Customs Act 1901 (Cth) for the purposes of processing PNR data; and

ii) Ett övergripande fysiskt och elektroniskt säkerhetssystem för PNR-uppgifter ska finnas, dvs. ett datorsystem och nät som

a) isolerar PNR-uppgifter från de allmänna tulluppgifterna och är avskilt från tullens alla andra IT-system och nät,

b) befinner sig inom ett säkert tullområde med begränsat tillträde i Australien, och

c) kräver säkra inloggningsnivåer på flera nivåer för tillgång till PNR-uppgifter.

(ii) a comprehensive physical and electronic security system for PNR data shall be in place — namely a computer system and network that:

(a) isolates PNR data from the general Customs environment and is separate to all other Customs IT systems and networks;

(b) is located in a secure, limited access area of Customs in Australia; and

(c) requires a secure, layered level of logins to access PNR data.

### Verkställighet

26. Administrativa, civila och straffrättsliga verkställighetsåtgärder, inbegripet rätten för varje registrerad person att få tillgång till administrativa eller rättsliga korrigeringsåtgärder, finns enligt australisk lagstiftning för överträdelse av Australiens lagar och bestämmelser om skydd av privatlivet och otilåtet yppande av information. I *Crimes Act 1914* (Cth), *Public Service Act 1999* (Cth), *Customs Administration Act 1985* (Cth), *Australian Federal Police Act 1979* (Cth) och interna disciplinära bestämmelser för de organ som anges i den bifogade listan föreskrivs i fråga om överträdelser till exempel påföljder upp till och med fängelse.

### Samarbete

27. För att främja polissamarbete och rättsligt samarbete ska tullen främja överföringen av analytisk information som härrör från PNR-uppgifter från behöriga statliga myndigheter i Australien till polismyndigheter och rättsliga myndigheter i de berörda EU-medlemsstaterna och, i förekommande fall, till Europol och Eurojust, med förbehåll för den australiska regeringens bedömning av huruvida de åtgärder för uppgiftsskydd som finns inom EU:s jurisdiktion är tillräckliga.

### Enforcement

26. Administrative, civil, and criminal enforcement measures, including the right of every data subject to have access to administrative or judicial remedy, are available under Australian law for violations of Australian privacy laws and rules, and unauthorised disclosure of information. For example, the *Crimes Act 1914* (Cth), the *Public Service Act 1999* (Cth), the *Customs Administration Act 1985* (Cth), the *Australian Federal Police Act 1979* (Cth) and internal disciplinary codes of the agencies specified in the attached Schedule, provide penalties in the case of violations up to and including imprisonment.

### Cooperation

27. In order to foster police and judicial cooperation, Customs shall encourage the transfer of analytical information flowing from PNR data by competent Australian Government authorities to the police and judicial authorities in the EU Member States concerned and, where appropriate, to Europol and Eurojust subject to Australian Government assessment of the adequacy of data protection measures available within EU jurisdictions.

**Lista till bilagan**

Avseende punkt 2 i denna bilaga förtecknas i alfabetisk ordning följande myndigheter och organ:

1. Australian Crime Commission.
2. Australian Federal Police.
3. Australian Security Intelligence Organisation.
4. Commonwealth Director of Public Prosecutions.
5. Department of Immigration and Citizenship.

**Schedule to the Annex**

The following are listed, in alphabetical order, for the purposes of paragraph 2 of this Annex:

1. Australian Crime Commission;
2. Australian Federal Police;
3. Australian Security Intelligence Organisation;
4. Commonwealth Director of Public Prosecutions; and
5. Department of Immigration and Citizenship.

UTGIVARE: JUSTITIEMINISTERIET

---

Nr 70—76, 4 ark

---

EDITA PRIMA AB, HELSINGFORS 2009

EDITA PUBLISHING AB, HUVUDREDAKTÖR JARI LINHALA

ISSN 0787-3239